

CONSIDERACIONES EN TORNO AL TRATAMIENTO DIDÁCTICO DEL LÉXICO EN LA FORMACIÓN INICIAL DE PROFESORES DE ESPAÑOL-LITERATURA

DIDÁCTICA DEL LÉXICO

AUTORES: Grechel Calzadilla Vega¹

Marlen Aurora Domínguez Hernández²

Roberto Fernando Valledor Estevill³

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: grechel@ult.edu.cu

Fecha de recepción: 17 - 03 - 2018

Fecha de aceptación: 11 - 04 - 2018

RESUMEN

En el artículo se socializan resultados de la investigación doctoral La disponibilidad léxica del profesor de Español-Literatura en formación inicial, que se realiza en la Universidad de Las Tunas, Cuba. Como parte del diagnóstico, en la indagación empírica acerca del tratamiento didáctico del léxico se utilizaron como métodos el estudio de productos del proceso pedagógico, la observación, encuestas y entrevistas. El análisis de los resultados permitió concluir que existe un tratamiento didáctico del léxico afectado por limitaciones en su planificación y la existencia de carencias teórico-metodológicas para su orientación comunicativa, que repercuten de manera negativa en la formación de este profesional de la educación como comunicador competente y modelo lingüístico, como exigencias sociales. Se enfatiza, además, en la pertinencia de adaptar la metodología derivada de los estudios de disponibilidad léxica al contexto de la Didáctica de la lengua materna en la Educación Superior, por las posibilidades que ofrece de contribuir al diagnóstico y la posterior planificación didáctica de este componente de la lengua materna, que resulta eje transversal tanto de la competencia comunicativa, como de los componentes funcionales análisis, comprensión y construcción de textos.

PALABRAS CLAVE: Tratamiento didáctico del léxico; Disponibilidad léxica; Didáctica de la lengua materna; Formación inicial de profesores de Español-Literatura.

¹ Licenciada en Letras. Aspirante al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Profesora de la Disciplina Estudios Lingüísticos y Profesora Principal de la asignatura Lexicología Española del Departamento de Español-Literatura, Universidad de Las Tunas, Las Tunas, Cuba. Miembro de la Red Iberoamericana de Pedagogía y de la Asociación de Pedagogos de Cuba.

² Licenciada en Lengua y Literatura Hispánicas. Doctora en Ciencias Filológicas. Profesora Consultante de la Facultad de Artes y Letras, Universidad de La Habana, Cuba. Miembro de la Academia Cubana de la Lengua. E-mail: marlen@fayl.uh.cu

³ Doctor en Ciencias Pedagógicas. Profesor Titular del Centro de Estudios Pedagógicos de la Universidad de Las Tunas, Cuba. Miembro de la Asociación de Pedagogos de Cuba. E-mail: robertove@ult.edu.cu

CONSIDERATIONS AROUND THE TEACHING TEACHING OF LEXICIAN IN THE INITIAL TRAINING OF TEACHERS OF SPANISH-LITERATURE

ABSTRACT

In the article the results of the doctoral research are socialized The lexical availability of the teacher of Spanish-Literature in initial formation, that is realized in the University of Las Tunas, Cuba. As part of the diagnosis, in the empirical inquiry about the didactic treatment of the lexicon, the study of products of the pedagogical process, observation, surveys and interviews was used as methods. Analysis of the results allowed to conclude that there is a didactic treatment of the lexicon affected by limitations In their planning and the existence of theoretical and methodological deficits for their communicative orientation, which have a negative impact on the education of this professional of education as a competent communicator and linguistic model, as social demands. It is also emphasized in the pertinence of adapting the methodology derived from the studies of lexical availability to the context of the teaching of the mother tongue in Higher Education, given the possibilities it offers to contribute to the diagnosis and subsequent didactic planning of this component of the mother tongue, which is the transversal axis of both the communicative competence and the functional components of analysis, comprehension and text construction.

KEYWORDS: Didactic treatment of lexicon; Lexical availability; Didactics of the mother tongue; Initial formation of Spanish-Literature teachers.

INTRODUCCIÓN

El siglo XXI trajo aparejados profundos cambios en la Didáctica de la lengua y la literatura en Cuba, en función de garantizar el continuo perfeccionamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje y sus necesarias calidad y actualización. En este contexto, aproximadamente desde las dos últimas décadas del siglo XX se llevó a cabo la asimilación y paulatina contextualización de los enfoques comunicativos⁴, que conllevaron a la posterior conceptualización y aplicación del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural (Roméu, 2007), que caracteriza la clase de Español-Literatura contemporánea.

El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural constituye un enfoque didáctico que se inscribe dentro de las concepciones centradas en el discurso y en los enfoques comunicativos, como resultado del complejo proceso de

⁴ Se hace referencia a enfoques comunicativos, en plural, al asumir el criterio de Cassany (1999), para quien bajo esta denominación se agrupa un grupo heterogéneo de propuestas didácticas para el aprendizaje de la lengua (lengua materna, segunda lengua, lengua extranjera), que vieron la luz a partir de la década del setenta del siglo XX y que comparten el objetivo fundamental de enseñar a usar la lengua a través de actividades prácticas que permiten al alumno ejercitar la comunicación. En Cuba, caracterizaron la Didáctica de la lengua y la literatura el llamado enfoque comunicativo, el enfoque cognitivo-comunicativo y, posteriormente, el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural. En todos los casos se traza como objetivo supremo en la enseñanza de la lengua lograr la competencia comunicativa del estudiante.

desarrollo de nuevas concepciones que centran su atención en la relación entre el discurso, la cognición y la sociedad y en los procesos de producción de significados en diferentes contextos (Roméu, 2013).

Este enfoque didáctico resulta de interés, entre otros aspectos no menos significativos, por contribuir al tránsito de una didáctica de la lengua a una didáctica del habla; ofrecer ventajas para dar tratamiento funcional a la competencia comunicativa y a los medios lingüísticos lexicales partiendo de sus usos funcionales y comunicativos a nivel discursivo, en relación con lo que se quiere significar, la intención, la finalidad y el contexto comunicativo. Además, toma en consideración las características del sujeto que comunica en su dimensión individual, social y cultural, otorga al estudiante el papel activo y al profesor el de facilitador de la comunicación y permite orientar hacia la competencia comunicativa tanto los componentes didácticos como los componentes funcionales que caracterizan la clase de Español-Literatura, a saber, comprensión, análisis y construcción de textos.

De este modo, en la actualidad el fin de la enseñanza de la lengua y la literatura en la formación inicial del profesor de Español-Literatura es formarlo como un comunicador competente, preparado de manera integral para dirigir exitosamente el proceso de enseñanza-aprendizaje en el eslabón de base⁵ de la profesión. Se considera, en consecuencia, que el proceso de enseñanza-aprendizaje está mediado por la comunicación y que de la relación que se produce entre esta y la actividad se deriva el desarrollo integral de la personalidad de los implicados en dicho proceso; de ahí la importancia que ha de concedérsele a la enseñanza comunicativa de manera interdisciplinaria.

De esta manera, formar comunicadores competentes no solo implica la apropiación de contenidos respecto del dominio y uso de la lengua, sino al mismo tiempo preparar al profesor de Español-Literatura en formación inicial para que sea capaz de poner su conocimiento en función del desarrollo de la competencia comunicativa de sus estudiantes, mediante la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje, a tono con su doble formación como sujeto que aprende para sí para enseñar a aprender a otros.

Para Roméu (2007, p. 17), la competencia comunicativa resulta “una configuración psicológica que comprende las capacidades cognitivas y metacognitivas para comprender y producir significados, los conocimientos acerca de las estructuras lingüísticas y discursivas y las habilidades y capacidades para interactuar en diversos contextos socioculturales, con diferentes fines y propósitos”.

⁵ Según Álvarez (1989), se entiende por eslabón de base de la profesión el puesto de trabajo en el que se manifiestan los problemas más generales y frecuentes inherentes al objeto de trabajo, y donde se debe ubicar al recién graduado. En el eslabón de base el egresado, dada su formación, tiene la posibilidad de desempeñar sus funciones y desarrollar un primer nivel de resolución de los problemas profesionales. Fundamentos teóricos de la dirección del proceso docente educativo en la educación superior cubana.

Ahora bien, sin negar los méritos indiscutibles del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, resulta evidente que aún existen insuficiencias que afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje de Español-Literatura en la formación inicial de este profesional de la educación, que limitan alcanzar el objetivo supremo de formarlo como un comunicador competente. Entre las insuficiencias a las que se hace referencia se encuentra, de manera específica y significativa, el tratamiento didáctico que recibe el léxico.

Entre las insuficiencias que presentan en la práctica los profesores de Español-Literatura en formación inicial, detectadas en el proceso de la investigación figuran:

- escasez de vocabulario que repercute en el desarrollo de las habilidades leer, escribir, escuchar y hablar;
- limitaciones en la calidad del vocabulario receptivo y productivo;
- dificultades para comprender unidades léxicas empleadas en textos de diferentes tipologías en variados contextos;
- limitaciones en el conocimiento y uso del vocabulario operacional; y
- limitaciones en el conocimiento del valor estilístico del vocabulario.

En la investigación, “se considera (...) la competencia comunicativa como condición *sine qua non* para la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje, donde el componente léxico actúa como eje dinamizador, ya que en la medida en que el profesor en formación inicial sea portador de un nivel cada vez más adecuado de disponibilidad léxica aumentará su competencia comunicativa y desarrollará mayores habilidades para dirigir el proceso de enseñanza-aprendizaje de forma más acertada y eficiente” (Calzadilla, 2017, p. 49)

Atender el tratamiento del léxico resulta, pues, pertinente y necesario por su incidencia directa en la competencia comunicativa. No obstante, según el criterio de Machado (2008), los aportes de las ciencias del lenguaje en función de la comprensión lógico-sistémica del vocabulario, cuyas unidades rebasan los límites y relaciones definidas para la palabra, que son esenciales en el desarrollo de un educando competente en tanto cumplen una función mediadora en las funciones psicológicas superiores y en la conciencia, están débilmente estructurados.

Este criterio valida la pertinencia de investigaciones que, partiendo de la descripción y caracterización léxica de la variedad cubana del español en su contexto de uso, en este caso a través de un estudio que permita determinar la disponibilidad léxica⁶ de que son portadores los profesores de Español-

⁶ En la investigación se asume que el léxico disponible constituye el caudal léxico que de manera individual se encuentra almacenado en el lexicón mental y está disponible para ser usado cuando el tema del discurso lo requiera, independientemente de su intención, finalidad, contexto, estilo funcional u otros aspectos. Aunque no lo distingue la frecuencia, está constituido fundamentalmente por palabras de contenido nocional muy conocidas, que reflejan un determinado universo conceptual. (Calzadilla, 2017)

Literatura en formación inicial, posibiliten la búsqueda de soluciones didácticas para el tratamiento de este importante componente de la lengua, que incide directamente en la competencia comunicativa individual.

De este modo, en el contexto de la formación inicial del profesor de Español-Literatura, en la Universidad de Las Tunas, Cuba, la determinación de insuficiencias en la práctica pedagógica relacionadas con el léxico, condujeron a plantearse como objetivo la búsqueda de una solución a partir de la investigación científica. Se considera, como punto de partida, que el déficit léxico limita los procesos de comprensión y producción discursivos y afecta directamente el cumplimiento de los objetivos y la calidad de todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, pues este componente de la lengua constituye un elemento imprescindible para la asimilación y comprensión de los contenidos de las diferentes asignaturas del currículo.

A partir de lo anterior, en la actualidad se lleva a cabo la investigación doctoral La disponibilidad léxica del profesor de Español-Literatura en formación inicial, a cargo de la autora principal del artículo bajo la tutoría de los coautores. La investigación pretende aportar una solución a las insuficiencias en el tratamiento didáctico del léxico desde el proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Estudios Lingüísticos, a partir de la contextualización de la metodología de los estudios de léxico disponible y el aprovechamiento de la aplicabilidad que ofrecen los resultados para la planificación didáctica.

Se toma en consideración el criterio de Rodríguez y Muñoz (2009, p. 2), quienes afirman que “a pesar de la evolución que han experimentado las investigaciones sobre disponibilidad léxica en el ámbito hispanico, pocas veces se han sabido aprovechar las nuevas metodologías de análisis léxico y su aplicabilidad a la enseñanza”.

De esta situación no está exento el contexto cubano, en el que en los últimos años se han venido realizando algunas investigaciones sobre disponibilidad léxica (Pérez, 2011; Almeida, 2012; Sierra, 2013; Perdomo, 2014; Pacheco, 2014; Cárdenas, 2016; Ojeda, 2017; y otras), principalmente desde una perspectiva lingüístico-descriptiva que no contempla entre sus objetivos la aplicabilidad didáctica de sus resultados. No obstante, estas investigaciones resultan de interés, ya que tributan a la concreción del marco teórico-metodológico que permite la aplicación de estos estudios a otros contextos no contemplados inicialmente por el Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica⁷, como es el caso de la didáctica del léxico en la formación inicial del profesor de Español-Literatura.

Se considera que el viraje en la enseñanza de la lengua, concebida como sistema, a la consideración de su uso real, amerita que se tomen en

⁷ El Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica, dirigido y coordinado por el profesor Humberto López Morales, tiene como objetivo elaborar diccionarios de Disponibilidad Léxica para las diversas zonas del mundo hispanico. La homogeneidad de criterios permitirá establecer comparaciones de tipo lingüístico, etnográfico y cultural, dibujar áreas de difusión y, en general, servirá de punto de partida para análisis posteriores.

consideración los resultados de investigaciones lingüísticas que dan cuenta del su comportamiento de acuerdo con la realidad. En este sentido, la fiabilidad de los resultados de los estudios de disponibilidad léxica constituye una excelente muestra de la necesidad de su aplicación a la didáctica del léxico, como eje transversal tanto de la competencia comunicativa, como de los componentes funcionales que caracterizan la clase contemporánea de Español-Literatura.

A tono con lo anterior, en el artículo se socializan resultados del diagnóstico de la investigación doctoral antes referida y se enfatiza en la pertinencia de contextualizar la metodología derivada de los estudios de disponibilidad léxica a la Didáctica de la lengua materna en la formación inicial del profesor de Español-Literatura.

DESARROLLO

Para la determinación de las causas de las insuficiencias detectadas en la práctica se procedió a realizar el diagnóstico, que tuvo como objetivo caracterizar el estado del tratamiento didáctico del léxico en la formación inicial del profesor de Español-Literatura. Para el diagnóstico se consideraron los 57 estudiantes que cursan la especialidad en la modalidad de Curso Diurno y 16 docentes del departamento de Español-Literatura que imparten clases en la carrera.

Para realizar el diagnóstico se elaboró la matriz de indagación empírica, que incluyó la relación de dimensiones, indicadores y métodos empleados y para la operacionalización de la variable se tuvieron en cuenta resultados de investigaciones a partir de la sistematización teórica realizada.

Se determinaron como dimensiones la actuación léxica y la estructuración didáctica del léxico, a partir de los indicadores amplitud, dominio y adecuación sociocultural del léxico, junto a orientaciones didácticas para el trabajo con el léxico y orientación comunicativa del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico, respectivamente.

En la indagación empírica se utilizaron como métodos el estudio de productos del proceso pedagógico (planes de clases, libretas, exámenes y programas de asignaturas), la observación (a clases y a la preparación metodológica), encuestas (a docentes y estudiantes) y entrevistas (a docentes). Los resultados de la aplicación de los métodos e instrumentos fueron examinados a partir de la interpretación cualitativa y cuantitativa y de los procesos de análisis y síntesis.

Dimensiones	Indicadores	EPPP				Encuesta		Obs.	
		PC	L	E	P	D	PEL FI	C	PM
Actuación léxica	Amplitud léxica		X	X			X	X	X
	Dominio léxico		X	X	X			X	X

	Adecuación sociocultural del léxico			X	X	X	X	X	X
Estructuración didáctica del léxico	Orientaciones didácticas para el trabajo con el léxico	X		X	X	X		X	X
	Orientación comunicativa del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico	X	X		X	X		X	X

Leyenda: EPPP: Estudio de productos del proceso pedagógico

Obs.: Observación PC: Planes de clases L: Libretas P: Programas

E: Exámenes orales y escritos PM: Preparación metodológica

D: Docentes de la especialidad Español-Literatura C: Clases

PELFI: Profesores de Español-Literatura en formación inicial

Figura 1. Matriz para la indagación empírica de la variable tratamiento didáctico del léxico.

En la investigación se considera que la actuación léxica resulta la manifestación, tanto en la comprensión como en la producción de textos orales o escritos, del grado de amplitud, dominio y adecuación sociocultural del léxico de un hablante, los que constituyen sus indicadores. Además, se tiene en cuenta que en la valoración de la actuación léxica deben tenerse en cuenta aspectos que puedan ser síntomas de déficit léxico, entendido este como las carencias de vocabulario que se manifiestan en la producción lingüística debido a no disponer del vocablo preciso en el acto del habla (Ortega, 1996 apud Pérez, 2004), reflejo de bajos índices de disponibilidad léxica.

Se asume, también, que la amplitud y el dominio apuntan al conocimiento que el hablante tiene de la realidad que lo rodea y se relacionan con la cantidad, crecimiento y calidad del vocabulario; mientras que una actuación léxica es adecuada cuando no solo es correcta desde el punto de vista lingüístico, sino también desde el punto de vista sociocultural y contextual.

La encuesta aplicada a 16 docentes del Departamento de Español-Literatura permitió comprobar que existen limitaciones teórico-metodológicas que condicionan un insuficiente tratamiento del léxico. Se comprobó que entre los aspectos negativos destacan:

- la existencia de limitaciones teóricas a partir de imprecisiones en la determinación de las relaciones entre léxico y vocabulario y sus definiciones [3 (18.7%) definieron acertadamente a partir de sus

diferencias; 7 (43.7%) los interpretaron solo como sinónimos y ofrecieron una definición general, consignando algunos de sus rasgos; y 6 (37.5%) los interpretaron como sinónimos y ofrecieron una definición parcial];

- limitaciones al determinar las manifestaciones individuales de dominio léxico en el proceso de enseñanza-aprendizaje;
- el no contar con información actualizada sobre la utilización en la práctica pedagógica de métodos y procedimientos en función del desarrollo del léxico, al no estar contenidos en los programas y textos para la especialidad que sean superiores a los tradicionales que se enmarcan en la identificación de incógnitas léxicas, el trabajo con el diccionario, las relaciones intralexemáticas e interlexemáticas, los procedimientos onomasiológicos y otros ni ser concebidos como parte del postgrado; y
- resultar insuficientes las orientaciones metodológicas, lo que contribuye a que en la práctica se ofrezca un tratamiento del léxico asistemático y signado muchas veces por la espontaneidad.

No obstante, se determinaron como potencialidades:

- el reconocimiento del vocabulario como un importante componente de la lengua que garantiza el tránsito de la lengua al discurso y su contribución a los procesos de producción de significados y al desarrollo de las macrohabilidades lingüísticas;
- el ponderar su importancia al relacionar su desarrollo con el de la competencia comunicativa;
- la utilización de diferentes tipologías textuales;
- que se percibe como valedera, desde la teoría propia del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural la orientación comunicativa de los componentes didácticos y funcionales;
- la autovaloración sobre de las limitaciones teórico-metodológicas que afectan el proceso;
- la unanimidad al considerar que el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural presenta potencialidades para el tratamiento del léxico, aun cuando se reconocen sus limitaciones en este aspecto particular; y
- que el 100 % de los entrevistados concordó en que resulta un imperativo renovar el proceso de enseñanza-aprendizaje en la formación inicial del profesor de Español-Literatura, a partir de la inclusión en este de resultados científicos de actualidad obtenidos en la ciencia Lingüística.

Con el estudio de productos del proceso pedagógico se pudo comprobar que los programas de disciplina y asignaturas y los planes de clases presentan:

- insuficientes orientaciones para el tratamiento del léxico;

- limitaciones en la sistematización de este componente respecto de los temas que se abordan;
- ausencia de sugerencias para la realización de actividades, formas de evaluar la progresión del aprendizaje léxico y métodos, procedimientos o técnicas para emplear de acuerdo con el objetivo que se trace.
- Limitaciones en la sistematicidad y en la profundidad con que se tratan cuestiones de lexicogénesis, enfoque onomasiológico y semasiológico, etimología y otros aspectos de índole diacrónica.

No obstante, se pudo comprobar la existencia de posibilidades en los programas para ofrecer tratamiento del léxico a partir del contenido que se aborda, aunque las referencias resultan generales, por lo que su concreción en los objetivos resulta insuficiente, en tanto se enuncian habitualmente solo en función de su incremento cuantitativo.

Igualmente, en la revisión de libretas (29 libretas de las asignaturas del ciclo lingüístico) se comprobó que las indicaciones referidas al tratamiento del léxico reflejan que:

- en el 75.8% (22) de los casos la amplitud y dominio del vocabulario empleado en la solución de tareas comunicativas que implican la producción de significados resulta insuficiente, a partir de verificarse imprecisiones léxico-semánticas, léxico-sintácticas y léxico-pragmáticas, presencia de redundancia, verbalismo, repertorio sinonímico y antonímico reducido, textos inconclusos, afectados en su coherencia, pertinencia y progresión temática;
- la presencia de orientaciones para el tratamiento del léxico y su relación con los componentes didácticos y funcionales resultó reducida, al registrarse solo en el 27.7% (8) de los casos, que coincidieron con las asignaturas Lexicología Española e Historia de la lengua española.

Además, en 7 (35%) de los (10) programas de asignaturas revisados, en 5 (25%) de los planes de clases (10) y en 7 (24%) de las libretas revisadas existen evidencias de orientación comunicativa del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico, la que afectaba solo al objetivo y al contenido en función de caracterizar semántica, sintáctica y pragmáticamente las clases léxico-sintácticas de palabras, con el propósito de revelar los usos sociodiscursivos de las diferentes estructuras en que intervienen.

Las indicaciones en los planes de clases (10) y proyectos de exámenes (10) referidas a la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación del léxico son escasas (30%) y se limitan a consignar el significado de algunas palabras, generalmente sin especificar su etimología ni información acerca de sus posibilidades combinatorias, relaciones interlexemáticas o intralexemáticas, campo temático u otras. Igualmente limitada es la contextualización del contenido a partir de tareas comunicativas y, por lo general, solo se atiende el aspecto correctivo del vocabulario de manera superficial.

En cuanto a la evaluación, en solo 4 (20%) de los planes de clases revisados se atienden cuestiones de precisión, adecuación sociocultural y valor estilístico del vocabulario; sin embargo, en los exámenes no se consigna en ninguno de los casos. Por otra parte, aunque el déficit léxico aparece como una dificultad en 18 (90%) de los 20 análisis metodológicos realizados al culminar las asignaturas y muestreados, en solo 3 (15%) casos (pertenecientes a asignaturas del ciclo lingüístico) se proponen vías para paliar la dificultad o erradicarla a partir de su seguimiento, entre las que destacan la lectura y el trabajo con el diccionario.

La observación a clases (12) de la disciplina Estudios Lingüísticos permitió comprobar que:

- existe un débil tratamiento del contenido léxico en comparación con los demás componentes de la lengua, fundamentalmente de la gramática y la ortografía;
- insuficiencias en su abordaje como sistema y orientación hacia la comunicación, a través de sus implicaciones semánticas, sintácticas y pragmáticas en el análisis discursivo-funcional de los textos;
- limitada participación activa de los estudiantes en la solución de tareas comunicativas que tienen al léxico en su centro;
- escasa atención individualizada a los problemas de vocabulario, así como que esta se limita al tratamiento correctivo del vocabulario en sus aspectos caligráficos y ortográficos, fundamentalmente.

Además, la evaluación de la actuación léxica generalmente presenta limitaciones respecto de las relaciones léxico-semánticas, sintagmáticas, paradigmáticas, culturales, sociales, idiosincráticas y basadas en la experiencia, en los procesos de producción de significados; existe tendencia a restringir en la práctica el tratamiento del léxico a partir de la determinación de incógnitas léxicas y palabras clave; junto a un insuficiente empleo del diccionario y de otros medios que contribuyen creativamente al proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico.

Respecto de la orientación comunicativa de los componentes didácticos se advirtió que el énfasis recae en los objetivos y contenidos; sin embargo, los demás componentes presentan una escasa orientación hacia la comunicación. En el caso de los componentes funcionales, se comprobó que es la comprensión la que mayor tratamiento recibe con orientación comunicativa, independientemente de si se trabaje como componente priorizado o subordinado.

La observación a la preparación metodológica (9) y el análisis de la documentación derivada de esta actividad permitió comprobar que las limitaciones de vocabulario del profesor de Español-Literatura en formación inicial están declaradas dentro de los problemas que afectan el proceso; no obstante, solo 1 (11.1%) de los casos tuvo como objetivo ofrecer tratamiento

intencional a este aspecto en particular, a partir del análisis lexical con orientación semántico-pragmática.

Este tipo de actividades fueron desarrolladas por docentes de las diferentes disciplinas del departamento, con distinto nivel de experiencia profesional. Se comprobó que en el 100% (9) de los casos se realizó una adecuada selección del texto de acuerdo con el objetivo planteado, con una discreta complejidad léxica; en 3 (75%) de los casos que abordaron el tratamiento del léxico existieron limitaciones en cuanto a la actualización teórico-metodológica para el tratamiento de este componente, que resultara superior al algoritmo tradicional de seleccionar incógnitas léxicas, determinar su significación a partir del diccionario o el contexto, y palabras clave, como un paso metodológico y no como parte de la interiorización de la importancia del léxico en función del tratamiento didáctico-comunicativo.

Se comprobó también que existen limitaciones en la integración de los aspectos semánticos, sintácticos y pragmático-estilísticos en el trabajo con el vocabulario y escasa utilización del método de análisis lexical (1, 1.11%). Se reconoce que aunque se realizan intentos por integrarlos sistémicamente, los resultados por lo general no sobrepasan el acceso a la estructura semántica superficial y su combinación sintagmática, quedando relegados los valores pragmático-estilísticos que derivan de la utilización de una unidad lexical. De la misma manera, se verificó que existe un limitado tratamiento de las unidades fraseológicas.

Además, se comprobó que la orientación hacia la comunicación afecta a todos los componentes funcionales y de los componentes didácticos fundamentalmente a objetivos y contenidos; los métodos y procedimientos empleados para lograr una enseñanza y un aprendizaje efectivos del léxico no resultan variados, en tanto se limitan a determinar incógnitas léxicas (100%) a partir del significado y sentido, el trabajo con sinónimos y antónimos (100%), procedimientos de lexicogénesis (4, 44.4%), familias de palabras (1, 11.1%) y etimología (2, 22.2%); los medios utilizados se restringen a láminas (5, 55.5%), video (1, 1.1%), audio (1, 1.1%), foto fija (1, 1.1%) y tarjetas (1, 1.1%).

Por otra parte, aunque se declara como método de análisis el discursivo-funcional, por lo general la explicación se limita a las características léxico-semánticas de la unidad léxica (7, 77.7%), desaprovechándose la explicación de las implicaciones pragmático-estilísticas, discursivas y socioculturales que presenta dicha unidad (2, 22.2%).

Por último, la aplicación a un total de 57 profesores de Español-Literatura en formación inicial de la encuesta de disponibilidad léxica, arrojó un *corpus* total de 9249 palabras. Se trabajó con los 16 centros de interés comunes al Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica: 01: Partes del cuerpo; 02: La ropa; 03: Partes de la casa (sin los muebles); 04: Los muebles de la casa; 05: Alimentos y bebidas; 06: Objetos colocados en la mesa para la comida; 07: La cocina y sus utensilios; 08: La escuela: muebles y materiales; 09: Iluminación, calefacción y

medios de refrescar o enfriar una habitación o edificio; 10: La ciudad; 11: El campo; 12: Medios de transporte; 13: Trabajos del campo y del jardín; 14: Los animales; 15: Juegos y distracciones y 16: Profesiones y oficios.

Para el cálculo del índice de disponibilidad léxica se recurrió a la fórmula propuesta por López y Strassburger (1987, 1991), en tanto ha sido la más utilizada y difundida en este tipo de estudios. Su efectividad radica en que atiende, desde una perspectiva léxico-estadística, todos aquellos aspectos que han sido señalados a lo largo del desarrollo de estas investigaciones:

- la frecuencia absoluta de cada palabra en cada posición;
- la frecuencia absoluta acumulada de cada palabra, que resulta de sumar las diferentes frecuencias alcanzadas en cada posición;
- el número de informantes que participan en la encuesta;
- el número de posiciones en la encuesta del centro de interés analizado; y
- las posiciones en que fue actualizada dicha palabra. Estos parámetros se encuentran ponderados en la siguiente ecuación:

$$D(P_j) = \sum_{i=I}^n e^{-23\left(\frac{i-I}{n-I}\right)} \times \frac{f_{ji}}{I_1}$$

Donde:

$D(P_j)$ = disponibilidad de la palabra j ,

n = máxima posición alcanzada en el centro de interés,

i = número de posición,

j = índice de la palabra,

e = número natural,

f_{ji} = frecuencia absoluta de la palabra j en la posición i ,

I_1 = número de informantes que participaron en la encuesta.

Para el cálculo del índice de disponibilidad (ID) se tomó en consideración que este pondera precisamente la frecuencia de una palabra con la posición que esta ocupa en las respuestas de los informantes y no se atienden las palabras de un único informante, que son aquellas encontradas normalmente en los últimos lugares de las listas, sino los vocablos comprendidos desde las primeras posiciones hasta los que poseen un índice de disponibilidad de al menos 0,02. En consecuencia, de acuerdo con Bartol (2010) y Almeida (2012), se considera en la investigación que:

- Si el ID \geq a 0.05: Disponibilidad alta.

- Si el ID entre 0.04 y 0.02: Disponibilidad media.
- Si $ID \leq 0.01$: Disponibilidad baja.

El cálculo del índice de disponibilidad léxica resultó entre 0.04 y 0.02, por lo que se considera una disponibilidad media. Se comprobó también que el resultado total está por debajo de la cifra estándar establecida por el Instituto Cervantes (Bartol, 2010), sobre cantidad de palabras que pertenecen al léxico activo de un sujeto que curse el Nivel Superior (10225 palabras).

A continuación se comenta, sucintamente, acerca del comportamiento y la influencia de las variables edad, nivel sociocultural de los padres y procedencia geográfica (urbana/rural) de los informantes, a partir de los indicadores: número de palabras diferentes, densidad e índice de cohesión y promedio de respuestas por sujeto, en tanto la variable sexo estuvo controlada a tenor de la composición genérica de la matrícula de la carrera Español-Literatura, con predominio de estudiantes de sexo femenino.

Las variables edad y procedencia geográfica no tuvieron una incidencia significativa respecto del número de palabras diferentes; sin embargo, se comprobó que el 71.9% (41) de los informantes cuyos padres tienen un nivel sociocultural alto aportaron el mayor número de palabras diferentes (847 de 1410). Se comprobó también que no existe una correspondencia entre los centros de interés con mayor número de palabras diferentes (02, 05, 12) y los de mayor índice de disponibilidad (02, 05, 10, 11, 14, 15 y 16), que aportaron mayor número de palabras por informante.

Estos últimos constituyen el promedio de respuestas por sujeto, cuyos resultados fueron los siguientes: en el centro de interés 02 hubo un promedio de 12 respuestas por informante; en el 05, 14 respuestas por informante; en el 10, 14 respuestas por informante; en el 11, 16 respuestas por informante; en el 14, 17 respuestas por informante; en el 15, 13 respuestas por informante; y en el 16, 13 respuestas por informante, lo que demuestra que en los centros de interés de La ropa, Alimentos y bebidas, La ciudad, El campo, Los animales, Juegos y distracciones y Profesiones y oficios, respectivamente, los informantes cuentan con mayor léxico disponible.

En este caso, la variable edad se comportó de manera estable, al no advertirse una diferencia significativa en el promedio de respuestas por sujeto, lo que resulta significativo en tanto se espera que la edad afecte la disponibilidad léxica individual, ya que los estudiantes que cursan años académicos superiores han estado expuestos a mayor tiempo de escolaridad. No sucede igual con la variable nivel sociocultural de los padres, ya que el mayor índice de disponibilidad y el mayor promedio de respuestas individuales correspondió a informantes cuyos padres alcanzaron un nivel sociocultural alto, lo que valida la influencia cultural de la familia en la disponibilidad léxica individual.

Ahora bien, la variable procedencia geográfica aportó diferencias respecto del promedio de respuestas individuales, al comprobarse que los estudiantes de

procedencia rural promediaron 7 respuestas por sujeto, mientras que los de procedencia urbana promediaron 13 respuestas por sujeto.

La densidad léxica y el índice de cohesión indican el mayor o menor grado de coincidencia en las respuestas por parte de los informantes. Los centros de interés de mayor densidad léxica fueron el 02 La ropa (693), el 05 Alimentos y bebidas (816), el 10 La ciudad (807), el 11 El campo (928), el 14 Los animales (1003), el 15 Juegos y distracciones (738) y el 16 Profesiones y oficios (754), en los que se obtuvo un número de respuestas superior a 578, que representa el 50% del total de respuestas obtenidas en los 16 centros de interés.

El índice de cohesión permitió clasificar los centros de interés 01 (0.10), 02 (0.10), 03 (0.10), 04 (0.14), 05 (0.06), 07 (0.09), 10 (0.09), 11 (0.10) y 14 (0.09) como abiertos o difusos, o sea, donde un mayor número de respuestas resultó divergentes, por lo que el valor del índice de cohesión se aproxima a 0; y los centros de interés 06 (0.18), 08 (0.17), 09 (0.26), 12 (0.15), 13 (0.26), 15 (0.15) y 16 (0.15) como cerrados o compactos, o sea donde se concentra el mayor número de respuestas coincidentes, por lo que índice de cohesión se aproximará a 1. De lo que se interpreta que en los centros de interés más compactos se ponen de manifiesto relaciones más estables entre las unidades léxicas.

De manera general, los resultados alcanzados en la dimensión actuación léxica guardan relación con los resultados de la aplicación de la encuesta de disponibilidad léxica:

- el indicador amplitud léxica se evaluó de medio, ya que se comprobó la disponibilidad de un vocabulario parcial que le permite al profesor de Español-Literatura referirse a temas variados en la comunicación, reflejo de un moderado conocimiento del mundo;
- el indicador dominio léxico, se evaluó de medio, ya que presentan dificultades ocasionales para establecer relaciones léxico-semánticas, sintagmáticas, paradigmáticas, culturales, sociales, idiosincráticas y basadas en la experiencia, en procesos de producción de significados;
- mientras que el indicador adecuación sociocultural del léxico se evaluó de bajo, ya que se comprobó que manifiestan deficiencias en la selección de alternativas del diastema para actuar adecuadamente en todas las situaciones de uso.

En la dimensión estructuración didáctica del léxico:

- el indicador orientaciones didácticas para el trabajo con el léxico se evaluó de bajo, ya que se comprobó que se dispone de limitadas orientaciones didácticas para aprender y enseñar contenidos léxicos; y
- el indicador orientación comunicativa del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico se evaluó de medio, ya que se comprobó que se cuenta con una adecuada y esporádica orientación comunicativa de los

componentes didácticos y funcionales en función del proceso de enseñanza-aprendizaje desarrollador del léxico.

La aplicación de los instrumentos y el análisis de los resultados obtenidos permitieron confirmar las insuficiencias declaradas al inicio de la investigación, además de pertinencia de enfocarse científicamente hacia la búsqueda de una solución al problema declarado, en función de que el profesor de Español-Literatura en formación inicial adquiriera una disponibilidad léxica adecuada que repercuta en su competencia comunicativa profesional e interpersonal y, a su vez, que adquiriera herramientas para lograr una efectiva dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico.

El análisis de los resultados permitió concluir que existe un tratamiento didáctico del léxico afectado por limitaciones en su planificación y la existencia de carencias teórico-metodológicas para su orientación comunicativa, que repercuten de manera negativa en la formación de este profesional de la educación como comunicador competente y modelo lingüístico, como exigencias sociales.

A partir de esta conclusión, se considera necesario ofrecer en lo siguiente algunos de los argumentos que validan la pertinencia de aplicar la metodología de los estudios de disponibilidad léxica, contextualizada, a la Didáctica de la lengua materna.

Como parte de la Lingüística Aplicada a la Didáctica de la lengua materna, las investigaciones sobre disponibilidad léxica, que van irrumpiendo paulatinamente en el contexto cubano, ponen a consideración de lingüistas y didactas criterios de actualidad acerca del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico, aun cuando hasta el momento la mayor parte de los estudios de disponibilidad léxica se centra en la aplicación de sus resultados a la didáctica de segundas lenguas o lenguas extranjeras.

Al respecto, resulta de interés el criterio de Fernández (2015, p. 2), para quien “la lingüística aplicada ha favorecido a los que se empeñan en la enseñanza del léxico con los aportes que la léxico-estadística ha hecho a la enseñanza de lenguas extranjeras a través de los estudios de frecuencia de vocabulario y de disponibilidad léxica, pues estos han permitido conocer las palabras que más comparten los hablantes de una comunidad lingüística, tanto en la proporción de su uso real como en la activación de estas en dependencia de la necesidad del tema, lo que es una fuente concreta sobre la cual basarse al momento de seleccionar este contenido”.

No obstante, por lo novedosos y eficaces que resultan se reconoce la imperiosa necesidad de aplicarlos también a la Didáctica del español como lengua materna. De este modo, se considera que: “Los estudios de disponibilidad léxica confirman su importancia para la Didáctica de la lengua materna, en tanto las pruebas que de ellos se derivan permiten diagnosticar, a través de la peculiar organización léxica de los hablantes, el tipo de realidades habituales más fácil y comúnmente evocables en ciertas áreas temáticas y, a la vez, las limitaciones,

ya que el léxico disponible es el reflejo del caudal léxico usado en una situación comunicativa concreta. Como prueba basada en un corpus ayuda a reducir la arbitrariedad en la selección léxica como parte del tratamiento didáctico del léxico; además, aportan cuestiones de actualidad teórica y metodológica para la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico de manera particular y de la lengua en general” (Calzadilla, 2017, p. 57).

La construcción de significados exige la relación entre lo que se intenta aprender, la estructura cognoscitiva del que aprende y su sistema de interrelaciones sociales. Ahora bien, apunta Lamus (2016, p. 7), que “la enseñanza de la lengua debe partir de dicha estructura, en este caso: el vocabulario disponible de los estudiantes, es decir, conocer cuáles son las palabras que ya han sido adquiridas, y posteriormente ampliar los centros de interés (de acuerdo con las experiencias de los estudiantes), estableciéndose así una relación entre la estructura cognoscitiva del [sujeto] y lo que se intenta aprender. De esta manera, desde un enfoque sociocultural, la disponibilidad léxica puede contribuir a la planificación de la enseñanza de la lengua, y así brindar una educación menos repetitiva y carente de sentido”.

Lo anterior reafirma el valor de un acertado diagnóstico, derivado de la aplicación de técnicas validadas científicamente, para el logro de una adecuada planificación del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico. En este particular, dada la posibilidad de aplicabilidad en diferentes momentos del proceso que ofrecen las pruebas de disponibilidad léxica, se recomienda superar la tradicional práctica del diagnóstico del aprendizaje del léxico solo al comenzar cada curso escolar y limitado a aspectos cognitivos y no en la relación entre lo cognitivo y lo afectivo.

Para Madrigal y González (2015, p. 5), el diagnóstico del aprendizaje de este componente de la lengua resulta de gran importancia para una adecuada dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje del léxico. Estas autoras afirman que el diagnóstico “debe dirigirse a la determinación de las potencialidades y carencias de cada uno de los escolares en la actuación y actitud léxicas, de los procedimientos que para su aprendizaje aplican por sí solos, de las influencias que ha ejercido la escuela, la familia y la comunidad”; y que resulta indispensable que, como parte del diagnóstico, se identifiquen y caractericen “los elementos extralingüísticos que resultan potencialidades o limitaciones para el aprendizaje del léxico”.

Lo anterior corrobora la importancia de la disponibilidad léxica, en tanto permite conocer la organización léxica de la memoria semántica y el lexicón mental —información que tiene implicaciones pedagógicas, ya que facilita el diseño de una metodología didáctica que contribuya al desarrollo de la competencia léxico-semántica—, y es medible a través de una fórmula matemática en la que se conjugan la frecuencia y el orden de activación de la palabra. Todas las palabras aparecidas en las encuestas son medidas con el índice de disponibilidad, que aporta las probabilidades de uso de cada palabra,

lo que permite establecer cortes en el grado de disponibilidad que pueden ser tenidos en cuenta para fijar el tratamiento didáctico del léxico. Además, contar con el índice de disponibilidad es de gran utilidad, ya que permite no solo saber si una palabra está disponible (es utilizable), sino también su nivel de disponibilidad respecto de otras palabras del mismo campo léxico, lo que resulta de gran ayuda para la descripción del léxico y su planificación didáctica. (Bartol, 2010; Calzadilla, 2017)

Las palabras emitidas ordenadamente por los informantes, una vez editadas, forman un *corpus* que es sometido a pruebas matemáticas para calcular entre otros el índice de disponibilidad de cada palabra, o sea, las posibilidades de uso de una palabra en una comunidad cuando se habla de un determinado tema. De esta manera, como prueba basada en un corpus (en este caso formado por las respuestas dadas en una encuesta), los vocabularios disponibles ayudan a reducir la arbitrariedad en la selección léxica, hecho que ya ha sido señalado por numerosos investigadores.

La Sociolingüística, por su parte, aporta la posibilidad de evaluar la influencia que las variables sociales (sexo, edad, procedencia geográfica y nivel sociocultural de los padres) tienen en la disponibilidad léxica de niños, adolescentes y jóvenes, en su actuación léxica individual y, por tanto, también en su proceso de enseñanza-aprendizaje. Este resulta uno de los aspectos que más llama la atención en los estudios de disponibilidad léxica: las ventajas que ofrecen, para la planificación didáctica, los datos sobre la influencia de las variables sociales en el dominio léxico de los informantes, cuestión que guarda estrecha relación con la importancia del diagnóstico en la formación integral del profesor, por lo que la disponibilidad léxica le aporta.

Por lo valioso que resulta conocer las palabras más útiles según el tema, Fernández (2015, p. 4) recomienda que “los estudios sobre disponibilidad léxica deben emplearse en la planificación de lenguas, ya que permiten saber cuál es el léxico que los estudiantes deben aprender y con qué prioridad hacerlo y, en consecuencia, en qué formas léxicas deben hacer hincapié los maestros y profesores y cuáles deben aparecer en los manuales”.

López (1995, p. 68), por su parte, refiere que “los beneficios de la disponibilidad léxica permitirían salvar las carencias de los diccionarios de frecuencia y léxicos básicos, pues esta trabaja con pruebas asociativas capaces de actualizar importantes parcelas del lexicón mental”. Por lo tanto, estos tipos de trabajos están llamados a ser instrumentos privilegiados para una eficiente planificación linguodidáctica.

CONCLUSIONES

En la formación integral del profesor de Español-Literatura resulta necesario asumir como objetivos priorizados de la enseñanza de la lengua materna el tratamiento didáctico del léxico y su abordaje interdisciplinario.

Desde la Didáctica de la lengua materna, resulta un imperativo asumir que este componente lingüístico constituye la vía mediante la cual el ser humano logra de manera efectiva interactuar con la realidad y referirse a ella, en tanto la lengua es el primer acercamiento del ser humano a la realidad y el léxico es el reflejo de esta. Además, el profesional de la educación, como hablante culto, precisa dominar un número considerable de palabras y saber emplearlas eficientemente en cualquier contexto de interacción sociocomunicativo.

En esencia, el discurso pedagógico requiere de un dominio y uso adecuados de las estructuras lexicales y para ello es necesario que el profesor de Español-Literatura sea portador de una adecuada disponibilidad léxica; o sea, necesita conocer y tener disponible un número considerable de palabras, con la mayor cantidad de información semántica, sintáctica y pragmática asociada a ellas, y saber usarlas cuando el tema de la comunicación lo precise.

A partir de los argumentos referidos, que resumen los aspectos más significativos de los resultados del diagnóstico causal sobre el tratamiento didáctico del léxico en la formación inicial del profesor de Español-Literatura y las ventajas de la aplicabilidad de la metodología y los resultados de los estudios disponibilidad léxica a la Didáctica de la lengua materna, se valida la pertinencia del tema y la necesidad de encaminar acciones desde la investigación científica que aporten a la transformación cualitativa del proceso de enseñanza-aprendizaje en la Educación Superior.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Almeida, A. (2012). Disponibilidad léxica en escolares de La Habana. Trabajo de Diploma inédito. Facultad de Artes y Letras, Universidad de La Habana, La Habana, Cuba.

Álvarez, C. M. (1989). Fundamentos teóricos de la dirección del proceso docente educativo en la educación superior cubana. La Habana: Imprenta Andrés Voisin, ENPSES.

Bartol, J.A. (2010). Disponibilidad léxica y selección del vocabulario. En: Castañer, R. M. y Lagüens, V. (eds.), De moneda nunca usada. Estudios dedicados a José María Enguita Utrilla. Zaragoza: Editorial Institución Fernando el Católico.

Fernández, H. (2015). Posible aplicación del índice de disponibilidad léxica a la selección del vocabulario de manuales de ELE. En: MarcoELE No 20. Disponible en: <http://marcoele.com/disponibilidad-lexica-manuales-ele/> [Consultado el 7 de marzo de 2016]

Calzadilla, G. (2017). La disponibilidad léxica del profesor de Español-Literatura en formación inicial. Universidad de Las Tunas, las Tunas, Cuba. (Inédito)

Cárdenas, S. (2016). La disponibilidad léxica en los estudiantes de octavo grado del IPVCE Ernesto Guevara en la provincia de Villa Clara. Trabajo de Diploma inédito. Universidad Central Martha Abreu, Villa Clara, Cuba.

Cassany, D. (1999). Los enfoques comunicativos: elogio y crítica. En: Lingüística y Literatura, 36-37(11-33). Disponible en:

https://repositori.upf.edu/bitstream/handle/10230/21223/cassany_enfoques.pdf?sequence=1 [Consultado el 14 de marzo de 2016]

Lamus, T. (2016). Propuesta de utilización de los listados de disponibilidad léxica como estrategias para la didáctica de la lectura. X Simposio Internacional Enseñanza-Aprendizaje de la Lengua y de la Literatura. Asociación Mexicana de Profesores de Lengua y Literatura, A.C. Ciudad de México, junio de 2016. Disponible en: <http://www.ampll.org.mx/simposio.html> [Consultado el 24 de agosto de 2016]

López, H. (1995). Disponibilidad léxica en Puerto Rico. Primera aproximación. En: Rodríguez-Fonseca, R., Actas del III Seminario Internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza de la lengua materna. Número especial de la Revista de Adquisición de la Lengua Española. Disponible en: <http://www.dispoplex.com/bibliografia/disponibilidad-lexica-en-puerto-rico-primera-aproximacion-actas-del-iii-seminario> [Consultado el 5 de junio de 2017]

López, J. y Strassburger, C. (1991). Un modelo para el cálculo del índice de disponibilidad léxica individual (pp. 73-86). En: López, H. (Ed.), La enseñanza del español como lengua materna, Actas del II Seminario sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna, Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, 6(1).

López, J. y C. Strassburger (1987). Otro cálculo del índice de disponibilidad léxica, Presente y perspectiva de la investigación computacional en México. En: Actas del IV Simposio de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada (pp. 67-89). México: UNAM.

Machado, M. T. (2008). Sistema léxico: reconceptualización de su estructura, unidades y funciones. Ciudad de La Habana: Órgano Editor Educación Cubana.

Madrigal, N. y Z. González (2015). El diagnóstico del aprendizaje del léxico en el primer ciclo de la Educación Primaria cubana. En: Pedagogía y Sociedad (18)44, nov. -feb. 2015. Disponible en: <http://revistas.uniss.edu.cu/index.php/pedagogia-y-sociedad/article/view/333> [Consultado el 22 de marzo de 2016]

Ojeda, L. L. (2017). Actividades para favorecer la disponibilidad léxica de estudiantes de oncenno grado. Trabajo de Diploma inédito. Universidad de Las Tunas, Las Tunas, Cuba.

Pacheco, C. R. (2014). Disponibilidad léxica de jóvenes pinareños. Informe de investigación inédito. Universidad de Pinar del Río Sergio y Luis Saíz Montes de Oca, Pinar del Río, Cuba.

Perdomo, N. (2014). Disponibilidad léxica de jóvenes matanceros. Informe de investigación inédito. Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos, Matanzas, Cuba.

Pérez, C.M. (2011). Disponibilidad léxica de los escolares de Guamá en tres centros de interés. En: Actas I del Simposio XII Comunicación social en el siglo XXI. Santiago de Cuba: Editorial: Centro de Lingüística Aplicada.

Pérez, C. M. (2004). Nuevo enfoque para un diagnóstico del desarrollo léxico en escolares de primaria. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Filológicas inédita. Departamento de Letras, Facultad de Humanidades, Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba.

Rodríguez, F. y Muñoz, I. (2009). De la disponibilidad a la didáctica léxica. Tejuelo (4), (pp. 8-18). Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/download/articulo/2793096.pdf> [Consultado el 13 de febrero de 2016]

Roméu, A. (Comp.) (2007). El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Roméu, A. et al. (2013). Didáctica de la lengua española y la literatura. Tomos I y II. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Sierra, L. G. (2013). Disponibilidad Léxica de estudiantes preuniversitarios santiagueros. Trabajo de Diploma inédito. Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba.